CBR346
Cojín antiescaras cuadrado abierto con agujero
Open square anti-decubitus cushion with hole

CBR345
Cojín antiescaras cuadrado con agujero
Square anti-decubitus cushion with hole

CBR344
Cojín antiescaras redondo con agujero
Round anti-decubitus cushion with hole

EMO
especialistas en ortopedia

EMO
especialistas en ortopedia

00001

Fecha última revisión 1/2023 V.01 Last revision date 1/ 2023 V.01

**EMO** ESPECIALIDADES MÉDICO ORTOPÉDICAS, S.L.
Camino de la Pascualeta, 40
46200 Paiporta (Valencia) Spain
**www.emo.es** **+34 963 132 051**

## ES CBR344/CBR345/CBR346

Estimado cliente, le agradecemos la confianza puesta en un producto EMO. Escogiendo nuestra línea de ortesis usted ha adquirido una gama de productos de calidad y de alto nivel sanitario. Lea estas instrucciones atentamente. Si tiene alguna duda contacte con su médico o con su establecimiento especializado

**NORMATIVA** MD

Este producto sanitario cumple el Reglamento (EU) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre productos sanitarios y las respectivas regulaciones nacionales. Se ha realizado un Análisis de Riesgos (UNE EN ISO14971) minimizando todos los riesgos existentes. Producto sanitario Clase I, no estéril, sin función de medición.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**

Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reaparición de lesiones inherente al uso de cualquier producto de este tipo.

**NOMBRE DEL ARTÍCULO:**

20307130010 CBR344 Cojín antiescaras redondo con agujero blanco 44x44
20307150010 CBR344 Cojín antiescaras redondo con agujero gris 44x44
20307230010 CBR345 Cojín antiescaras cuadrado con agujero blanco 44x44
20307250010 CBR345 Cojín antiescaras cuadrado con agujero gris 44x44
20307330010 CBR346 Cojín antiescaras cuadrado abierto con agujero blanco 44x44
20307350010 CBR346 Cojín antiescaras cuadrado abierto con agujero gris 44x44

**FINALIDAD:**

Libera la zona de presión previniendo la aparición de úlceras por presión.
Antiescaras riesgo bajo-medio
Antiálgico

**INDICACIONES:**

Hemorroides. Fístulas. Procesos álgicos postparto. Recuperación postoperatoria de próstata o suelo pélvico. Alivio del dolor de las zonas sacra, isquiática, perineal y glútea. Recomendado para aquellas personas que permanecen largos períodos de tiempo en sedestación.

**DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS:**

CBR344: Cojín antiescaras con forma redonda y agujero central. Relleno de fibra hueca siliconada, extremadamente suave y transpirable. Superficie superior fabricada con suave tejido con pelo tipo borreguito. Superficie inferior antideslizante, transpirable, impermeable e ignífugo M1. Incorpora cintas para fijar el cojín sobre silla de ruedas u otros asientos. Diámetro 44 cm. Peso máximo: 80kg. CBR345: Cojín antiescaras con forma cuadrada y agujero central. Relleno de fibra hueca siliconada, extremadamente suave y transpirable. Superficie superior fabricada con suave tejido con pelo tipo borreguito. Superficie inferior transpirable. Incorpora cintas para fijar el cojín sobre silla de ruedas u otros asientos. Dimensión 44x44 cm. Peso máximo: 80kg. CBR346: Cojín antiescaras con forma cuadrada y abierto por una lado. Relleno de fibra hueca siliconada, extremadamente suave y transpirable. Superficie superior fabricada con suave tejido con pelo tipo borreguito. Superficie inferior transpirable. Incorpora cintas para fijar el cojín sobre silla de ruedas u otros asientos. Dimensión 44x44 cm. Peso máximo: 80kg

**LONGITUD DE LA ORTESIS / SELECCIÓN DE LA TALLA**

Única

**MATERIALES**

CBR344: Exterior superior: Poliéster 74% Acrílico 26%. Interior: Poliéster 100%. Exterior inferior Poliuretano 100%. Cintas: Poliéster 100%
CBR345 y CBR346: Exterior superior: Poliéster 74% Acrílico 26%. Interior: Poliéster 100%. Exterior inferior Poliester 60% Algodón 40%. Cintas: Poliéster 100%

**INSTRUCCIONES DE USO Y COLOCACIÓN:**

La correcta elección de la talla es fundamental para conseguir la máxima eficacia del tratamiento, así como prolongar la vida útil de la ortesis. El cojín se adapta a cualquier tipo de silla de ruedas o asiento, colocar el cojín sobre el asiento y fijarlo a su estructura mediante las cintas. El usuario debe examinar regularmente el producto para que se encuentre en perfecto estado y garantizar su correcto funcionamiento. No utilice el producto si está dañado. La intervención de terceras personas en la colocación no será necesaria salvo en casos de escasa fuerza o coordinación. Para que el producto pueda mantener sus propiedades de compresión o sujeción, la ortesis debe adaptarse a la zona afectada sin producir molestias o incomodidades durante su uso.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**

Por favor, lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar el producto. La aplicación correcta es esencial para que el producto funcione correctamente y para reducir el riesgo de lesiones o de volver a lesionarse inherente al uso de cualquier producto.

**PRECAUCIONES** ⚠

Si se produjese alguna reacción alérgica, irritación, alteración cutánea, hinchazón o padece cualquier tipo de sensibilización, retirar el producto y consultar con el médico prescriptor o profesional sanitario. No utilizar directamente sobre cicatrices abiertas o enrojecidas sin estar debidamente protegidas.
Los productos marcados con el símbolo contienen látex de caucho natural y pueden provocar reacciones alérgicas en las personas sensibles al látex.
No exponer a una llama o fuente de calor a temperaturas muy elevadas.
La ortesis tiene que quedar ajustada, pero no debe comprimir en exceso.
Inspeccionar el ajuste del producto para asegurarse de que se ajusta correctamente. No apriete demasiado. Comprobar regularmente que la circulación no se vea comprometida. En caso de duda en la elección de la talla, elegir siempre la talla mayor.
El usuario debe examinar regularmente el producto para que se encuentre en perfecto estado y garantizar su correcto funcionamiento. No utilice el producto si está dañado.

**ADVERTENCIAS**

La utilización de la ortesis está condicionada a las indicaciones. Se recomienda utilizar la ortesis por un solo paciente. Para la correcta colocación de la ortesis siga las indicaciones del fabricante. Siga las indicaciones o recomendaciones del prescriptor o del profesional sanitario. Para una adaptación personalizada, consulte a un especialista. El especialista se encargará de proporcionar la información necesaria para asegurar que el usuario final o la persona responsable de la colocación del producto entiende cómo utilizar el producto de manera segura. Producto no apto para su esterilización. Mantener fuera del alcance de los niños.
Para la eliminación del producto utilizar el contenedor de residuos sólidos. Para la eliminación del envase, dependiendo del material de éste, utilizar el contenedor del papel/cartón o el contenedor del plástico. En todo caso, se debe cumplir estrictamente con la normativa del país.
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

**LAVADO, MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN**

Cepillar o sacudir periódicamente la cara de fibra para mantenerla en condiciones ópticas y alargar su vida útil. Lavar periódicamente con agua tibia (máximo 30º), jabón neutro y dejar secar ala aire. Durante el lavado, si la prenda dispone de velcros, éstos se deben pegar entre sí o mantenerlos cerrados sobre la prenda. No exponer a fuentes de calor directas como superficies calientes, exposición directa al sol y otros focos de ignición. Se deberá comprobar que la ortesis está bien seca antes de su almacenamiento, uso y reutilización. El contacto con pomadas, cremas, alcoholes y disolventes puede deteriorar la prenda y disminuir su vida útil. Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

**VIDA ÚTIL, CERTIFICADOS DE CALIDAD Y GARANTÍAS**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. establece que en caso de que detecte algún defecto dentro del plazo de garantía, tenga la amabilidad de ponerse en contacto con su distribuidor a fin de solucionar cuanto antes su problema. La garantía no será válida si el producto ha sido dañado por uso inapropiado, o no se han seguido las instrucciones y recomendaciones de uso que se explican en este folleto. ¡IMPORTANTE! Por favor, no olvide conservar (con fecha de compra y sellada por el vendedor) y presentar el producto completo (funda y cuerpo del producto), estos requisitos que serán imprescindibles ante cualquier reclamación. Con un mantenimiento regular, el producto será fiable y duradero y podrá reutilizarse siguiendo las medidas indicadas durante 24 meses, una vez transcurrido este periodo de tiempo, se recomienda cambiar a una ortesis nueva.

**CERTIFICADOS DE CALIDAD:**

Todos los materiales utilizados han sido testados, cumplen con la normativa europea aplicable y ofrecen la máxima seguridad y comodidad durante su utilización. Certificado Oeko-Tex Standard 100: etiqueta ecológica textil que garantiza la ausencia de sustancias perjudiciales para la salud y certifica la ausencia de sustancias nocivas en todos los materiales con los que está confeccionada la ortesis.
Garantía dentro del marco de las disposiciones legales.

## EN CBR344/CBR345/CBR346

Dear customer, thank you for your trust in an EMO product. By choosing our line of orthoses, you have purchased a range of quality products of the highest sanitary standard. Please read these instructions carefully. If you have any questions, please contact your doctor or specialist retailer.

**REGULATIONS** MD

This medical device complies with Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council on medical devices and the respective national regulations. A Risk Analysis (UNE EN ISO14971) has been carried out to minimise all existing risks. Class I medical device, non-sterile, without measuring function.

**IMPORTANT INFORMATION**

Read all warnings and instructions before using this product. Proper application is essential for proper function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent in the use of any product of this type.

**ITEM NAME:**

20307130010 CBR344 Round anti-decubitus cushion with white hole 44x44
20307150010 CBR344 Round anti-decubitus cushion round with hole grey 44x44
20307230010 CBR345 Square anti-decubitus cushion with white hole 44x44
20307250010 CBR345 Square anti-decubitus cushion square with grey hole 44x44
20307330010 CBR346 Open square anti-decubitus cushion with white hole 44x44
20307350010 CBR346 Open square anti-decubitus cushion with grey hole 44x44

**PURPOSE:**

Relieves the pressure area, preventing the development of pressure ulcers.
Low-medium risk anti-decubitus
Analgesic

**INDICATIONS:**

Haemorrhoids. Fistulas. Postpartum algic processes. Postoperative recovery of prostate or pelvic floor. Relief of pain in the sacral, ischiatic, perineal and gluteal areas. Recommended for those people who remain seated for long periods of time.

**DESCRIPTION AND CHARACTERISTICS:**

CBR344: Anti-decubitus cushion with round shape and central hole. Filled with siliconised hollow fibre, extremely soft and breathable. Upper surface made of soft fabric with sheepskin-like pile. Lower surface non-slip, breathable, waterproof and fireproof M1. Includes straps for attaching the cushion to wheelchairs or other seats. Diameter 44 cm. Maximum weight: 80kg. CBR345: Anti-decubitus cushion with square shape and central hole. Filled with siliconised hollow fibre, extremely soft and breathable. Upper surface made of soft fabric with sheepskin-like pile. Breathable bottom surface. Includes straps for attaching the cushion to wheelchairs or other seats. Dimension 44x44 cm. Maximum weight: 80kg. CBR346: Anti-decubitus cushion with square shape and open on one side. Filled with siliconised hollow fibre, extremely soft and breathable. Upper surface made of soft sheepskin-like pile fabric. Breathable bottom surface. Includes straps for attaching the cushion to wheelchairs or other seats. Dimension 44x44 cm. Maximum weight: 80kg

**BRACE LENGTH / SIZE SELECTION**

One size

**MATERIALS**

CBR344: Upper: Polyester 74% Acrylic 26%. Inner: 100% Polyester. Lower outer: 100% Polyurethane. Tapes: Polyester 100%.
CBR345 and CBR346: Upper exterior: Polyester 74% Acrylic 26%. Inside: Polyester 100%. Outer bottom Polyester 60% Cotton 40%. Tapes: 100% Polyester.

**INSTRUCTIONS FOR USE AND FITTING:**

The correct choice of size is essential to achieve maximum effectiveness of the treatment, as well as prolonging the useful life of the orthosis. The cushion adapts to any type of wheelchair or seat, place the cushion on the seat and fix it to its structure using the straps. The user must regularly examine the product to ensure that it is in perfect condition and to guarantee its correct functioning. Do not use the product if it is damaged. The intervention of third parties in the installation is not necessary except in cases of limited strength or coordination. In order for the product to maintain its compression or support properties, the orthosis must adapt to the affected area without causing discomfort or discomfort during use.

**IMPORTANT INFORMATION**

Please read all warnings and instructions before using the product. Proper application is essential for the product to function properly and to reduce the risk of injury or re-injury inherent in the use of any product.

**PRECAUTIONS**

If any allergic reaction, irritation, skin alteration, swelling or sensitisation occurs, remove the product and consult your prescribing physician or health care professional. Do not use directly on open or reddened scars without proper protection.
Products marked with the symbol contain natural rubber latex and may cause allergic reactions in people sensitive to latex.
Do not expose to a flame or heat source at very high temperatures.
The brace should fit snugly, but should not compress excessively.
Inspect the fit of the product to ensure that it fits properly. Do not over-tighten. Check regularly to ensure that circulation is not compromised. If in doubt about the choice of size, always choose the larger size.
The user should regularly inspect the product to ensure that it is in perfect condition and that it is working properly. Do not use the product if it is damaged.

**WARNINGS** ⚠

The use of the orthosis is conditional on the indications. It is recommended that the orthosis be used by one patient only. For correct fitting of the orthosis, follow the manufacturer's instructions. Follow the indications or recommendations of the prescriber or healthcare professional. For a custom fitting, consult a specialist. The specialist will provide the necessary information to ensure that the end user or the person responsible for fitting the product understands how to use the product safely. Product not suitable for sterilisation. Keep out of reach of children.
For disposal of the product use the solid waste container. For disposal of the packaging, depending on the packaging material, use the paper/cardboard container or the plastic container. In all cases, the country's regulations must be strictly complied with.
Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient are established.

**WASHING, MAINTENANCE AND CARE**

Periodically brush or shake the fibre face to keep it in optical condition and to extend its lifetime. Wash periodically with lukewarm water (maximum 30º), neutral soap and allow to air dry. During washing, if the garment has velcro fasteners, these should be glued together or kept closed on the garment. Do not expose to direct heat sources such as hot surfaces, direct sunlight or other sources of ignition. The orthosis should be checked to ensure that it is thoroughly dry before storage, use and re-use. Contact with ointments, creams, alcohols and solvents may deteriorate the garment and shorten its useful life. Store at room temperature, preferably in the original packaging.

**SHELF LIFE, QUALITY CERTIFICATES AND GUARANTEES**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. states that should you detect any defect within the guarantee period, please contact your distributor so that the problem can be solved as soon as possible. The warranty will not be valid if the product has been damaged by improper use, or if the instructions and recommendations for use explained in this brochure have not been followed. IMPORTANT! Please do not forget to keep (with date of purchase and stamped by the seller) and present the complete product (case and body of the product), these requirements will be essential for any claim. With regular maintenance, the product will be reliable and durable and can be reused following the indicated measures for 24 months, after this period of time, it is recommended to change to a new brace.

**QUALITY CERTIFICATES:**

All materials used have been tested, comply with the applicable European standards and offer maximum safety and comfort during use. Oeko-Tex Standard 100 certificate: The Oeko-Tex label guarantees the absence of substances harmful to health and certifies the absence of harmful substances in all materials from which the orthosis is made.
Guarantee within the framework of the legal regulations.

## PT CBR344/CBR345/CBR346

Caro cliente, obrigado por depositares a tua confiança num produto EMO. Ao escolheres a nossa linha de órteses, adquiriste uma gama de produtos de qualidade do mais alto padrão sanitário. Por favor lê atentamente estas instruções. Se tiveres alguma dúvida, por favor contacta o teu médico ou revendedor especializado.

**REGULAMENTOS** MD

Este dispositivo médico cumpre o Regulamento (EU) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho sobre dispositivos médicos e os respectivos regulamentos nacionais. Foi realizada uma Análise de Risco (UNE EN ISO14971) para minimizar todos os riscos existentes. Dispositivo médico de classe I, não estéril, sem função de medição.

**INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

Lê todos os avisos e instruções antes de usares este produto. A aplicação correcta é essencial para o bom funcionamento e para reduzir o risco de lesões ou reincidências inerentes à utilização de qualquer produto deste tipo.

**NOME DO PRODUTO:**

20307130010 CBR344 Almofada redonda anti-decubitus com buraco branco 44x44
20307150010 CBR344 Almofada anti-decubitus redonda com buraco cinzento 44x44
20307230010 CBR345 Almofada anti-decubitus quadrada com buraco branco 44x44
20307250010 CBR345 Almofada anti-decubitus quadrada com buraco cinzento 44x44
20307330010 CBR346 Almofada anti-decubitus quadrada aberta com buraco branco 44x44
20307350010 CBR346 Almofada anti-decubitus quadrada aberta com buraco cinzento 44x44

**PROPÓSITO:**

Alivia a área de pressão, impedindo o desenvolvimento de úlceras de pressão.
Risco baixo-médio anti-decúbito
Analgésico

**INDICAÇÕES:**

Hemorróidas. Fístulas. Processos algicídios pós-parto. Recuperação pós-operatória da próstata ou do pavimento pélvico. Alívio da dor nas zonas sacral, isquiática, perineal e glútea. Recomendado para as pessoas que permanecem sentadas durante longos períodos de tempo.

**DESCRIÇÃO E CARACTERÍSTICAS:**

CBR344: Almofada anti-decúbito com forma redonda e buraco central. Enchida com fibra oca siliconizada, extremamente macia e respirável. Superfície superior feita de tecido macio com pilha de pele de carneiro. Superfície inferior antiderrapante, respirável, impermeável e à prova de fogo M1. Inclui correias para fixar a almofada a cadeiras de rodas ou outros assentos. Diâmetro: 44 cm. Peso máximo: 80kg. CBR345: Almofada anti-decúbito com forma quadrada e buraco central. Enchida com fibra oca siliconizada, extremamente macia e respirável. Superfície superior feita de tecido macio com pêlo de ovelha. Superfície inferior respirável. Inclui correias para fixar a almofada a cadeiras de rodas ou outros assentos. Dimensão 44x44 cm. Peso máximo: 80kg. CBR346: Almofada anti-decúbito com forma quadrada e aberta de um lado. Enchida com fibra oca siliconizada, extremamente macia e respirável. Superfície superior feita de tecido macio, em pele de carneiro. Superfície inferior respirável. Inclui correias para fixar a almofada a cadeiras de rodas ou outros assentos. Dimensão 44x44 cm. Peso máximo: 80kg.

**COMPRIMENTO DA CINTA / SELECÇÃO DE TAMANHO**

Tamanho único

**MATERIAIS**

CBR344: Superior: Poliéster 74% Acrílico 26%. Interior: 100% Poliéster. Exterior inferior: 100% Poliuretano. Fitas: 100% Poliéster.
CBR345 e CBR346: Superior exterior: Poliéster 74% Acrílico 26%. Interior: 100% Poliéster. Exterior inferior: Poliéster 60% Algodão 40%. Fitas: 100% Poliéster.

**INSTRUÇÕES DE USO E ENCAIXE:**

A escolha correcta do tamanho é essencial para conseguir a máxima eficácia do tratamento, assim como para prolongar a vida útil da órtese. A almofada adapta-se a qualquer tipo de cadeira de rodas ou assento, coloca a almofada no assento e fixa-a à sua estrutura usando as correias. O utilizador deve examinar regularmente o produto para assegurar que está em perfeitas condições e para garantir o seu correcto funcionamento. Não utilizar o produto se este estiver danificado. A intervenção de terceiros na instalação não é necessária, excepto em casos de força ou coordenação limitadas. Para que o produto mantenha as suas propriedades de compressão ou suporte, a órtese deve adaptar-se à zona afectada sem causar desconforto ou desconforto durante a utilização.

**INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

Por favor lê todos os avisos e instruções antes de usares o produto. Uma aplicação adequada é essencial para que o produto funcione correctamente e para reduzir o risco de lesões ou reincidências inerentes à utilização de qualquer produto.

**PRECAUÇÕES** ⚠

Se ocorrer qualquer reacção alérgica, irritação, alteração da pele, inchaço ou sensibilização, remove o produto e consulta o teu médico ou profissional de saúde que te prescreve o produto. Não uses directamente sobre cicatrizes abertas ou avermelhadas sem a devida protecção.
Os produtos marcados com o símbolo contêm látex de borracha natural e podem causar reacções alérgicas em pessoas sensíveis ao látex.
Não te exponhas a uma chama ou fonte de calor a temperaturas muito altas.
O aparelho deve encaixar confortavelmente, mas não deve comprimir excessivamente.
Inspecciona o ajuste do produto para te certificares de que este encaixa correctamente. Não apertes demasiado. Verifica regularmente para te certificares que a circulação não está comprometida. Se tiveres dúvidas quanto à escolha do tamanho, escolhe sempre o tamanho maior.
O utilizador deve inspeccionar regularmente o produto para assegurar que está em perfeitas condições e que está a funcionar correctamente. Não utilizar o produto se este estiver danificado.

**ADVERTÊNCIAS**

O uso da órtese está condicionado às indicações. Recomenda-se que a órtese seja usada apenas por um paciente. Para a colocação correcta da órtese, segue as instruções do fabricante. Segue as indicações ou recomendações do prescritor ou do profissional de saúde. Para uma adaptação personalizada, consulta um especialista. O especialista fornecerá a informação necessária para assegurar que o utilizador final ou a pessoa responsável pela montagem do produto compreende como utilizar o produto em segurança. Produto não adequado para esterilização. Manter fora do alcance das crianças.
Para a eliminação do produto utilizar o contentor de resíduos sólidos. Para a eliminação da embalagem, dependendo do material de embalagem, utilizar o contentor de papel/cartão ou o contentor de plástico. Em todos os casos, as normas do país devem ser rigorosamente cumpridas.
Qualquer incidente grave envolvendo o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou o paciente se encontram estabelecidos.

**LAVAGEM, MANUTENÇÃO E CUIDADOS**

Escova ou abana periodicamente a cara de fibra para a manter em condições ópticas e para prolongar a sua vida útil. Lava periodicamente com água morna (máximo 30º), sabão neutro e deixa secar ao ar. Durante a lavagem, se a peça tiver fechos de velcro, estes devem ser colados ou mantidos fechados sobre a peça. Não te exponhas a fontes de calor directas, como superfícies quentes, luz solar directa ou outras fontes de ignição. A órtese deve ser verificada para assegurar que está completamente seca antes de ser guardada, usada e reutilizada. O contacto com pomadas, cremes, álcoois e solventes pode deteriorar a peça de roupa e encurtar a sua vida útil. Armazena à temperatura ambiente, de preferência na embalagem original.

**PRAZO DE VALIDADE, CERTIFICADOS DE QUALIDADE E GARANTIAS**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. declara que se detectares algum defeito dentro do período de garantia, por favor contacta o teu distribuidor para que o problema possa ser resolvido o mais rápido possível. A garantia não será válida se o produto tiver sido danificado por uso indevido, ou se as instruções e recomendações de uso explicadas nesta brochura não tiverem sido seguidas. IMPORTANTE! Por favor não te esqueças de guardar (com data de compra e carimbada pelo vendedor) e apresentar o produto completo (caixa e corpo do produto), estes requisitos serão essenciais para qualquer reclamação. Com manutenção regular, o produto será fiável e durável e poderá ser reutilizado seguindo as medidas indicadas durante 24 meses, após este período de tempo, recomenda-se a mudança para uma nova cinta.

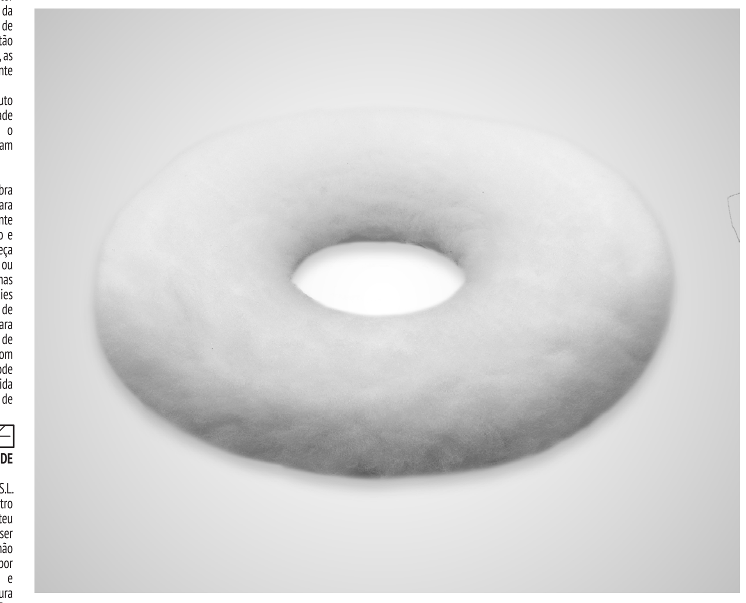
**CERTIFICADOS DE QUALIDADE:**

Todos os materiais utilizados foram testados, cumprem com as normas europeias aplicáveis e oferecem a máxima segurança e conforto durante a utilização. Certificado Oeko-Tex Standard 100: O rótulo Oeko-Tex garante a ausência de substâncias nocivas para a saúde e certifica a ausência de substâncias nocivas em todos os materiais a partir dos quais a órtese é feita. Garantia no âmbito dos regulamentos legais.

## Leyenda iconos
## Icons caption

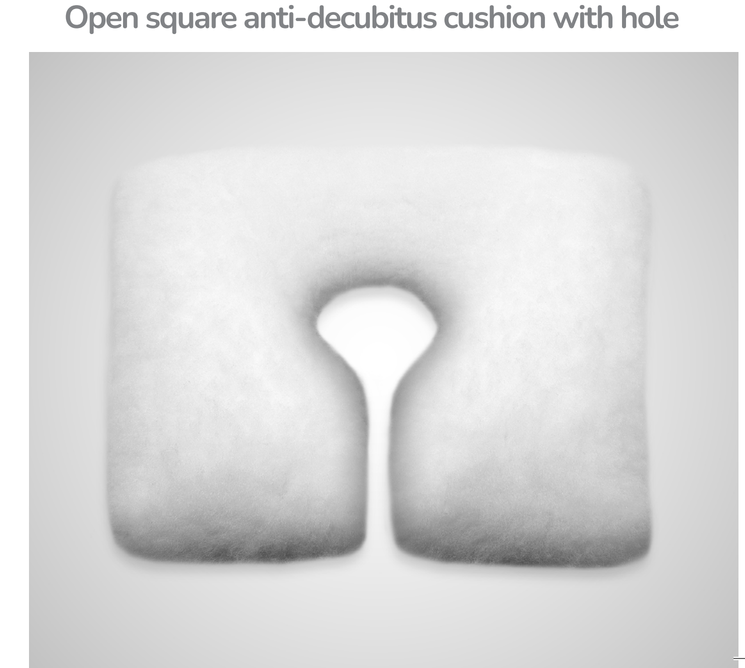
- Fabricante / Manufacturer
- Fecha de fabricación / Date of manufacture
- Código de Lote / Batch code
- Número de referencia / Reference number
- Producto sanitario / Medical device
- Lavar a mano / Handwash
- Secar en horizontal a la sombra / Dry horizontally in the shade
- Caducidad / Expiration
- Conformidad CE / CE conformity
- Consultar instrucciones / Consult instructions
- No contiene Látex / Does not contain Latex
- Un paciente. Múltiples usos. / Single patient. Multiple uses.
- Precaución / Caution
- No usar plancha / Do not use iron
- Reciclado / Recycled
- Mantener seco / Keep dry
- Mantener alejado de la luz / Keep away from light
- Reciclable / Recyclable
- Punto verde / Green point
- No usar blanqueador / Do not use whitener
- No usar secadora / Do not use dryer
- Lavar en seco / Clean dry

# CBR344
## Cojín antiescaras redondo con agujero
## Round anti-decubitus cushion



# CBR345
## Cojín antiescaras cuadrado con agujero
## Square anti-decubitus cushion with hole

# CBR346
## Cojín antiescaras cuadrado abierto con agujero
## Open square anti-decubitus cushion with hole



## D CBR344/CBR345/CBR346

Liebe Kundin, lieber Kunde, vielen Dank für dein Vertrauen in ein EMO-Produkt. Mit der Wahl unserer Orthesen haben Sie eine Reihe von Qualitätsprodukten mit höchstem Hygienestandard erworben. Bitte lies diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn du Fragen hast, wende dich bitte an deinen Arzt oder deinen Fachhändler.

**VERORDNUNGEN** MD

Dieses Medizinprodukt entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates über Medizinprodukte und den entsprechenden nationalen Vorschriften. Es wurde eine Risikoanalyse (UNE EN ISO14971) durchgeführt, um alle bestehenden Risiken zu minimieren. Medizinprodukt der Klasse I, unsteril, ohne Messfunktion.

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

Lies alle Warnhinweise und Anweisungen, bevor du dieses Produkt verwendest. Die korrekte Anwendung ist entscheidend für die ordnungsgemäße Funktion und die Verringerung des Risikos von Verletzungen oder erneuten Verletzungen, die mit der Verwendung eines Produkts dieser Art verbunden sind.

**ITEM NAME:**

20307130010 CBR344 Rundes Anti-Dekubitus-Kissen mit weißem Loch 44x44
20307150010 CBR344 Anti-Dekubitus-Kissen rund mit Loch grau 44x44
20307230010 CBR345 Anti-Dekubitus-Kissen quadratisch mit weißem Loch 44x44
20307250010 CBR345 Anti-Dekubitus-Kissen quadratisch mit grauem Loch 44x44
20307330010 CBR346 Anti-Dekubitus-Kissen quadratisch offen mit weißem Loch 44x44
20307350010 CBR346 Anti-Dekubitus-Kissen quadratisch offen mit grauem Loch 44x44

**ZWECK:**

Entlastet den Druckbereich und verhindert das Auftreten von Druckgeschwüren.
Antidekubitus-Kissen mit niedrigem bis mittlerem Risiko
Analgetikum

**INDIKATIONEN:**

Hämorrhoiden. Fisteln. Postpartale algische Prozesse. Postoperative Erholung der Prostata oder des Beckenbodens. Linderung von Schmerzen im Sakral-, Ischias-, Damm- und Gesäßbereich. Empfohlen für Menschen, die lange Zeit sitzen.

**BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN:**

CBR344: Anti-Dekubitus-Kissen mit runder Form und zentralem Loch. Gefüllt mit silikonisierter Hohlfaser, extrem weich und atmungsaktiv. Oberseite aus weichem Stoff mit schafsfellartigem Flor. Unterseite rutschfest, atmungsaktiv, wasserdicht und feuerfest M1. Inklusive Gurte zum Befestigen des Kissens an Rollstühlen oder anderen Sitzen. Durchmesser: 44 cm. Maximales Gewicht: 80 kg. CBR345: Anti-Dekubitus-Kissen mit quadratischer Form und zentralem Loch. Gefüllt mit silikonisierter Hohlfaser, extrem weich und atmungsaktiv. Oberseite aus weichem Stoff mit schafsfellartigem Flor. Atmungsaktive Unterseite. Inklusive Gurte zum Befestigen des Kissens an Rollstühlen oder anderen Sitzen. Maße: 44x44 cm. Maximales Gewicht: 80 kg. CBR346: Anti-Dekubitus-Kissen mit quadratischer Form und auf einer Seite offen. Gefüllt mit silikonisierter Hohlfaser, extrem weich und atmungsaktiv. Oberseite aus weichem, schafsfellähnlichem Polstoff. Atmungsaktive Unterseite. Inklusive Gurte zum Befestigen des Kissens an Rollstühlen oder anderen Sitzen. Maße: 44x44 cm. Maximales Gewicht: 80kg

**GURTLÄNGE / GRÖSSENAUSWAHL**

Einheitsgröße

**MATERIALIEN**

CBR344: Obermaterial: Polyester 74% Acryl 26%. Innen: 100% Polyester. Untere Außenseite: 100% Polyurethan. Bänder: Polyester 100%.
CBR345 und CBR346: Obere Außenseite: Polyester 74% Acryl 26%. Innenseite: Polyester 100%. Untere Außenseite: Polyester 60% Baumwolle 40%. Bänder: 100% Polyester.

**ANWENDUNGSHINWEISE UND ANPASSUNG:**

Die richtige Wahl der Größe ist entscheidend, um eine maximale Wirksamkeit der Behandlung zu erreichen und die Lebensdauer der Orthese zu verlängern. Das Kissen passt sich an jede Art von Rollstuhl oder Sitz an. Lege das Kissen auf den Sitz und befestige es mit den Bändern an dessen Struktur. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet und seine Funktionstüchtigkeit gewährleistet ist. Benutze das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Das Eingreifen Dritter bei der Installation ist nicht notwendig, außer in Fällen begrenzter Kraft oder Koordination. Damit das Produkt seine Kompressions- oder Stützeigenschaften beibehält, muss sich die Orthese an die betroffene Stelle anpassen, ohne bei der Benutzung Beschwerden oder Unbehagen zu verursachen.

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

Bitte lies alle Warnhinweise und Anweisungen, bevor du das Produkt verwendest. Die richtige Anwendung ist entscheidend dafür, dass das Produkt ordnungsgemäß funktioniert und das Risiko von Verletzungen oder erneuten Verletzungen, die bei der Verwendung jedes Produkts auftreten können, verringert wird.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

Wenn eine allergische Reaktion, eine Reizung, eine Hautveränderung, eine Schwellung oder eine Sensibilisierung auftritt, entferne das Produkt und konsultiere den verschreibenden Arzt oder das medizinische Fachpersonal. Nicht direkt auf offenen oder geröteten Narben ohne entsprechenden Schutz anwenden.
Die mit dem Symbol gekennzeichneten Produkte enthalten Naturkautschuklatex und können bei latexempfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
Nicht einer Flamme oder einer Wärmequelle mit sehr hohen Temperaturen aussetzen.
Die Bandage sollte eng anliegen, aber nicht übermäßig zusammendrücken.
Überprüfe die Passform des Produkts, um sicherzustellen, dass es richtig sitzt. Ziehe es nicht zu fest an. Überprüfe regelmäßig, ob die Blutzirkulation nicht beeinträchtigt ist. Im Zweifelsfall solltest du immer die größere Größe wählen.
Der/die Nutzer/in sollte das Produkt regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass es in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Verwende das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.

**WARNUNGEN** ⚠

Die Verwendung der Orthese hängt von den Indikationen ab. Es wird empfohlen, dass die Orthese nur von einem Patienten verwendet wird. Befolge für die korrekte Anpassung der Orthese die Anweisungen des Herstellers. Befolge die Angaben oder Empfehlungen des Verordners oder der medizinischen Fachkraft. Für eine individuelle Anpassung wende dich an einen Spezialisten. Der Spezialist stellt die notwendigen Informationen zur Verfügung, um sicherzustellen, dass der Endnutzer oder die für die Anpassung des Produkts verantwortliche Person weiß, wie das Produkt sicher zu verwenden ist. Das Produkt ist nicht für die Sterilisation geeignet. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Verwende für die Entsorgung des Produkts den Feststoffcontainer. Verwende für die Entsorgung der Verpackung, je nach Verpackungsmaterial, den Papier-/Kartonbehälter oder den Kunststoffbehälter. In jedem Fall müssen die Vorschriften des jeweiligen Landes strikt beachtet werden.
Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist, gemeldet werden.

**WASCHEN, WARTUNG UND PFLEGE**

Bürste oder schüttle die Faseroberfläche regelmäßig, um sie in einem optischen Zustand zu halten und ihre Lebensdauer zu verlängern. Wasche sie regelmäßig mit lauwarmem Wasser (maximal 30º) und neutraler Seife und lasse sie an der Luft trocknen. Wenn das Kleidungsstück Klettverschlüsse hat, sollten diese beim Waschen zusammengeklebt oder geschlossen gehalten werden. Setze die Orthese keinen direkten Wärmequellen wie heißen Oberflächen, direktem Sonnenlicht oder anderen Zündquellen aus. Die Orthese sollte vor der Lagerung, dem Gebrauch und der Wiederverwendung überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie gründlich trocken ist. Der Kontakt mit Salben, Cremes, Alkoholen und Lösungsmitteln kann das Kleidungsstück beschädigen und seine Lebensdauer verkürzen. Lagere sie bei Raumtemperatur, am besten in der Originalverpackung.

**HALTBARKEIT, QUALITÄTSZERTIFIKATE UND GARANTIEN**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. weist darauf hin, dass du dich an deinen Händler wenden solltest, wenn du innerhalb der Garantiezeit einen Mangel feststellst, damit das Problem so schnell wie möglich gelöst werden kann. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt wurde oder wenn die in dieser Broschüre erläuterten Anweisungen und Empfehlungen für den Gebrauch nicht befolgt wurden. WICHTIG! Bitte vergiss nicht, das komplette Produkt (Gehäuse und Korpus) aufzubewahren (mit Kaufdatum und Stempel des Verkäufers) und vorzulegen, da dies für die Geltendmachung von Ansprüchen unerlässlich ist. Bei regelmäßiger Pflege ist das Produkt zuverlässig und langlebig und kann unter Beachtung der angegebenen Maßnahmen 24 Monate lang weiterverwendet werden. Nach diesem Zeitraum wird empfohlen, auf eine neue Zahnspange umzusteigen.

**QUALITÄTSZERTIFIKATE:**

Alle verwendeten Materialien wurden getestet, entsprechen den geltenden europäischen Normen und bieten maximale Sicherheit und Komfort während des Gebrauchs. Öko-Tex Standard 100-Zertifikat: Das Öko-Tex-Label garantiert die Abwesenheit von gesundheitsschädlichen Stoffen und bescheinigt die Schadstofffreiheit aller Materialien, aus denen die Orthese hergestellt ist.
Garantie im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

## IT CBR344/CBR345/CBR346

Gentile cliente, grazie per aver riposto la tua fiducia in un prodotto EMO. Scegliendo la nostra linea di ortesi, hai acquistato una gamma di prodotti di qualità e dai più alti standard sanitari. Ti invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni. Per qualsiasi domanda, rivolgiti al tuo medico o al rivenditore specializzato.

**REGOLAMENTI** MD

Questo dispositivo medico è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio sui dispositivi medici e alle rispettive normative nazionali. È stata effettuata un'analisi dei rischi (UNE EN ISO14971) per ridurre al minimo tutti i rischi esistenti. Dispositivo medico di Classe I, non sterile, senza funzione di misurazione.

**INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Leggi tutte le avvertenze e le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. Un'applicazione corretta è essenziale per un corretto funzionamento e per ridurre il rischio di lesioni o re-infortuni insito nell'uso di qualsiasi prodotto di questo tipo.

**NOME ARTICOLO:**

20307130010 CBR344 Cuscino antidecubito rotondo con foro bianco 44x44
20307150010 CBR344 Cuscino antidecubito rotondo con foro grigio 44x44
20307230010 CBR345 Cuscino antidecubito quadrato con foro bianco 44x44
20307250010 CBR345 Cuscino antidecubito quadrato con foro grigio 44x44
20307330010 CBR346 Cuscino antidecubito quadrato aperto con foro bianco 44x44
20307350010 CBR346 Cuscino antidecubito quadrato aperto con foro grigio 44x44

**SCOPO:**

Allevia l'area di pressione prevenendo la comparsa di ulcere da pressione.
Cuscino antidecubito a rischio medio-basso
Analgesico

**INDICAZIONI:**

Emorroidi. Fistole. Processi algici post-partum. Recupero post-operatorio della prostata o del pavimento pelvico. Alleviare il dolore nelle aree sacrale, ischiatica, perineale e glutea.
Consigliato a chi rimane seduto per lunghi periodi di tempo.

**DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE:**

CBR344: Cuscino antidecubito di forma rotonda con foro centrale. Riempito con fibra cava siliconata, estremamente morbida e traspirante. Superficie superiore in morbido tessuto con pelo di pecora. Superficie inferiore antiscivolo, traspirante, impermeabile e ignifuga M1. Include cinghie per fissare il cuscino alla sedia a rotelle o ad altri sedili. Diametro 44 cm. Peso massimo: 80 kg. CBR345: Cuscino antidecubito di forma quadrata con foro centrale. Riempito con fibra cava siliconata, estremamente morbida e traspirante. Superficie superiore in morbido tessuto con pelo di pecora. Superficie inferiore traspirante. Include cinghie per fissare il cuscino alla sedia a rotelle o ad altri sedili. Dimensioni 44x44 cm. Peso massimo: 80 kg. CBR346: Cuscino antidecubito di forma quadrata e aperto su un lato. Riempito con fibra cava siliconata, estremamente morbida e traspirante. Superficie superiore in morbido tessuto di velluto di pecora. Superficie inferiore traspirante. Include cinghie per fissare il cuscino alla sedia a rotelle o ad altri sedili. Dimensioni 44x44 cm. Peso massimo: 80 kg

**LUNGHEZZA DEL TUTORE / SELEZIONE DELLA TAGLIA**

Taglia unica

**MATERIALI**

CBR344: Tomaia: Poliestere 74% Acrilico 26%. Interno: 100% poliestere. Esterno inferiore: 100% poliuretano. Nastri: poliestere 100%.
CBR345 e CBR346: Esterno superiore: Poliestere 74% Acrilico 26%. Interno: Poliestere 100%. Esterno inferiore: Poliestere 60% Cotone 40%. Nastri: 100% poliestere.

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA VESTIBILITÀ:**

La scelta corretta della taglia è fondamentale per ottenere la massima efficacia del trattamento e per prolungare la vita utile dell'ortesi. Il cuscino si adatta a qualsiasi tipo di sedia a rotelle o sedile; posiziona il cuscino sul sedile e fissalo alla sua struttura utilizzando le cinghie. L'utente deve esaminare regolarmente il prodotto per assicurarsi che sia in perfette condizioni e per garantirne il corretto funzionamento. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato. L'intervento di terzi nell'installazione non è necessario, tranne nei casi in cui la forza o la coordinazione siano limitate. Affinché il prodotto mantenga le sue proprietà di compressione o sostegno, l'ortesi deve adattarsi all'area interessata senza causare disagio o fastidio durante l'uso.

**INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Leggi tutte le avvertenze e le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Un'applicazione corretta è essenziale per il corretto funzionamento del prodotto e per ridurre il rischio di lesioni o re-infortuni che l'uso di qualsiasi prodotto comporta.

**PRECAUZIONI** ⚠

In caso di reazioni allergiche, irritazioni, alterazioni della pelle, gonfiori o sensibilizzazioni, rimuovere il prodotto e consultare il medico che lo ha prescritto. Non utilizzare direttamente su cicatrici aperte o arrossate senza un'adeguata protezione.
I prodotti contrassegnati dal simbolo contengono lattice di gomma naturale e possono causare reazioni allergiche nelle persone sensibili al lattice.
Non esporre a fiamme o fonti di calore a temperature molto elevate.
Il tutore deve essere aderente, ma non deve comprimere eccessivamente.
Controlla la vestibilità del prodotto per assicurarti che si adatti correttamente. Non stringere eccessivamente. Controlla regolarmente che la circolazione non sia compromessa. In caso di dubbi sulla scelta della taglia, scegli sempre la taglia più grande.
L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per assicurarsi che sia in perfette condizioni e che funzioni correttamente. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.

**AVVERTENZE**

L'uso dell'ortesi è subordinato alle indicazioni. Si raccomanda che l'ortesi venga utilizzata da un solo paziente. Per un corretto adattamento dell'ortesi, segui le istruzioni del produttore. Segui le indicazioni o le raccomandazioni del medico curante. Per un adattamento personalizzato, consulta uno specialista. Lo specialista fornirà le informazioni necessarie per garantire che l'utente finale o la persona responsabile del montaggio del prodotto capisca come utilizzare il prodotto in modo sicuro. Il prodotto non è adatto alla sterilizzazione. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Per lo smaltimento del prodotto, utilizza il contenitore dei rifiuti solidi. Per lo smaltimento della confezione, a seconda del materiale di imballaggio, utilizza il contenitore di carta/cartone o il contenitore di plastica. In tutti i casi, è necessario rispettare rigorosamente le normative nazionali.
Qualsiasi incidente grave che coinvolga il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente.

**LAVAGGIO, MANUTENZIONE E CURA**

Spazzola o scuoti periodicamente il frontale in fibra per mantenerlo in condizioni ottiche e prolungarne la durata. Lava periodicamente con acqua tiepida (massimo 30°), sapone neutro e lascia asciugare all'aria. Durante il lavaggio, se l'indumento è dotato di chiusure in velcro, queste devono essere incollate o tenute chiuse sull'indumento. Non esporre a fonti di calore dirette come superfici calde, luce solare diretta o altre fonti di accensione. L'ortesi deve essere controllata per assicurarsi che sia completamente asciutta prima di riporla, utilizzarla e riutilizzarla. Il contatto con unguenti, creme, alcool e solventi può deteriorare l'indumento e ridurne la vita utile. Conservalo a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

**DURATA DI CONSERVAZIONE, CERTIFICATI DI QUALITÀ E GARANZIE**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. afferma che se dovessi riscontrare un difetto durante il periodo di garanzia, ti invitiamo a contattare il tuo distributore in modo da risolvere il problema il prima possibile. La garanzia non sarà valida se il prodotto è stato danneggiato da un uso improprio o se non sono state seguite le istruzioni e le raccomandazioni d'uso illustrate in questo opuscolo. IMPORTANTE! Non dimenticare di conservare (con la data di acquisto e il timbro del venditore) e presentare il prodotto completo (custodia e corpo del prodotto); questi requisiti saranno essenziali per qualsiasi reclamo. Con una manutenzione regolare, il prodotto sarà affidabile e duraturo e potrà essere riutilizzato seguendo le misure indicate per 24 mesi; dopo questo periodo di tempo, si consiglia di passare a un nuovo tutore.

**CERTIFICATI DI QUALITÀ:**

Tutti i materiali utilizzati sono stati testati, sono conformi agli standard europei applicabili e offrono la massima sicurezza e comfort durante l'uso. Certificato Oeko-Tex Standard 100: il marchio Oeko-Tex garantisce l'assenza di sostanze nocive per la salute e certifica l'assenza di sostanze nocive in tutti i materiali con cui è realizzata l'ortesi.
Garanzia nel quadro delle norme di legge.

## AE CBR344/CBR345/CBR346

عزيزي العميل ، نشكرك على الثقة التي وضعتها في أحد منتجات EMO. باختيار مجموعة أجهزة التقويم لدينا ، تكون قد حصلت على مجموعة من المنتجات عالية الجودة ذات المستوى الصحي العالي. رجاء أقراء هذه التعليمات بعناية. إذا كانت لديك أي أسئلة ، فاتصل بطبيبك أو مؤسستك المتخصصة

معياري MD

يتوافق هذا الجهاز الطبي مع لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن الأجهزة الطبية واللوائح الوطنية ذات الصلة. تم إجراء تحليل للمخاطر (UNE EN ISO14971) لتقليل جميع المخاطر الحالية. جهاز طبي من الدرجة الأولى ، غير معقم ، بدون وظيفة قياس.

معلومات مهمة

اقرأ جميع التحذيرات والإرشادات قبل استخدام هذا المنتج. يعد التطبيق الصحيح ضروريًا لكي يعمل بشكل صحيح ويقلل من مخاطر الإصابة أو إعادة الإصابة المتأصلة في استخدام أي منتج من هذا القبيل.

اسم المقال:

20307130010 CBR344 وسادة دائرية مضادة للاستلقاء مع ثقب أبيض 44x44.5
20307150010 CBR344 وسادة دائرية مضادة للاستلقاء بفتحة رمادية مقاس 44x44
20307230010 CBR345 وسادة مربعة مضادة للاستلقاء بفتحة بيضاء مقاس 44x44
20307250010 CBR345 وسادة مربعة مضادة للاستلقاء مع فتحة رمادية مقاس 44x44
20307330010 CBR346 وسادة مربعة مفتوحة مضادة للاستلقاء مع ثقب أبيض 44x44
20307350010 CBR346 وسادة مفتوحة مربعة مضادة للاستلقاء مع فتحة رمادية 44x44.5mm

غاية:

يخفف منطقة الضغط ويمنع ظهور تقرحات الضغط.
وسادة مضادة للاستلقاء منخفضة ومتوسطة المخاطر
مسكن

دواعي الإستعمال:

البواسير. الناسور. عمليات آلام ما بعد الولادة. انتعاش البروستاتا أو قاع الحوض بعد الجراحة. تسكين الآلام في المناطق العجزية والعجان والألوية. يوصى به للأشخاص الذين يظلون جالسين لفترات طويلة من الزمن.

الوصف والميزات:

CBR344: وسادة مضادة للاستلقاء بشكل دائري وثقب مركزي. حشوة ألياف جوفاء مصنوعة من السيليكون ، ناعمة للغاية وتنفس. السطح العلوي مصنوع من قماش ناعم يشبه الشيرلينج. سطح سفلي غير قابل للانزلاق ، مسامي ، مقاوم للماء ومقاوم للحريق M1. يتضمن أحزمة لتثبيت الوسادة على كرسي متحرك أو مقاعد أخرى. قطر 44 سم. الوزن الأقصى: 80 كجم. CBR345: وسادة مضادة للاستلقاء بشكل مربع وثقب مركزي. حشوة ألياف جوفاء مصنوعة من السيليكون ، ناعمة للغاية وتنفس. السطح العلوي مصنوع من قماش ناعم يشبه الشيرلينج. سطح سفلي قابل للتنفس. يتضمن أحزمة لتثبيت الوسادة على كرسي متحرك أو مقاعد أخرى. الأبعاد 44x44 سم. الوزن الأقصى: 80 كجم. CBR346: وسادة مضادة للاستلقاء بشكل مربع ومفتوحة من جانب واحد. حشوة ألياف جوفاء مصنوعة من السيليكون ، ناعمة للغاية وتنفس. السطح العلوي مصنوع من قماش ناعم يشبه الشيرلينج. سطح سفلي قابل للتنفس. يتضمن أحزمة لتثبيت الوسادة على كرسي متحرك أو مقاعد أخرى. الأبعاد 44x44 سم. الوزن الأقصى: 80 كجم

ORTHOSE حجم / طول اختيار
فقط

مواد

CBR344: الجزء العلوي الخارجي: بوليستر 74٪ أكريليك 26٪. الداخل: 100٪ بوليستر. الجزء السفلي الخارجي 100٪ بولي يوريثين. الأشرطة: 100٪ بوليستر
CBR345 و CBR346: الجزء العلوي الخارجي: بوليستر 74٪ أكريليك 26٪. الداخل: 100٪ بوليستر. الجزء الخارجي السفلي 60٪ بوليستر قطن 40٪. الأشرطة: 100٪ بوليستر

تعليمات الاستخدام والتوظيف:

يعد اختيار الحجم الصحيح أمرًا ضروريًا لتحقيق أقصى فعالية للعلاج ، وكذلك لإطالة العمر الإنتاجي للجهاز التقويمي. تتكيف الوسادة مع أي نوع من الكراسي المتحركة أو المقاعد ، ضع الوسادة على المقعد وثبتها على هيكلها باستخدام الأشرطة. يجب على المستخدم فحص المنتج بانتظام للتأكد من أنه في حالة ممتازة وللتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح. لا تستخدم المنتج في حالة تلفه. لن يكون تدخل أطراف ثالثة في التثبيت ضروريًا إلا في حالات ضعف القوة أو التنسيق. لكي يحافظ المنتج على خصائص الضغط أو الدعم ، يجب أن يتكيف جهاز التقويم مع المنطقة المصابة دون التسبب في عدم الراحة أو عدم الراحة أثناء الاستخدام.

معلومات مهمة

قبل قراءة جميع التحذيرات والإرشادات قبل استخدام المنتج. يعد التطبيق الصحيح أمرًا ضروريًا لكي يعمل المنتج بشكل صحيح وللتقليل من مخاطر الإصابة أو إعادة الإصابة المتأصلة في استخدام أي منتج.

احتياطات ⚠

في حالة حدوث رد فعل تحسسي أو تهيج أو تغيرات في الجلد أو تورم أو تحسس ، قم بإزالة المنتج واستشر الطبيب الذي وصفه. لا تستخدم مباشرة على الندبات المفتوحة أو المحمرة دون حماية مناسبة.
تحتوي المنتجات المميزة بالرمز على لاتكس المطاط الطبيعي ويمكن أن تسبب تفاعلات حساسية لدى الأفراد الذين يعانون من حساسية اللاتكس.
لا تعرض للهب أو مصدر حرارة في درجات حرارة عالية جدا.
يجب أن يكون المقوم مناسبًا بشكل محكم ولكن لا ينبغي ضغطه بشكل مفرط.
افحص ملاءمة المنتج للتأكد من أنه ملائم بشكل صحيح. لا تفرط في الشد. تحقق بانتظام من عدم تعرض الدورة الدموية للخطر. في حالة الشك في اختيار الحجم ، اختر دائمًا الحجم الأكبر.
يجب على المستخدم فحص المنتج بانتظام للتأكد من أنه في حالة ممتازة وأنه يعمل بشكل صحيح. لا تستخدم المنتج في حالة تلفه.

تحذيرات

يخضع استخدام جهاز التقويم للإشارات. يوصى باستخدام جهاز التقويم من قبل مريض واحد. للتركيب الصحيح لجهاز التقويم ، اتبع تعليمات الشركة المصنعة. اتبع تعليمات أو توصيات الواصف أو أخصائي الرعاية الصحية. للحصول على تعديل مخصص ، استشر أخصائيًا. سيوفر الأخصائي المعلومات اللازمة للتأكد من أن المستخدم النهائي أو الشخص المسؤول عن وضع المنتج يفهم كيفية استخدام المنتج بأمان. المنتج غير مناسب للتعقيم. تبقى بعيدا عن متناول الأطفال.
للتخلص من المنتج ، استخدم حاوية النفايات الصلبة. للتخلص من الحاوية ، اعتمادًا على مادتها ، استخدم حاوية الورق / الكرتون أو الحاوية البلاستيكية. على أي حال ، يجب الامتثال الصارم للوائح الدولة.
يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم إنشاء المستخدم و / أو المريض فيه.

الغسيل والصيانة والحفظ

قم بتنظيف أو هز الألياف بشكل دوري للحفاظ عليها في حالة بصرية جيدة وإطالة عمرها الإنتاجي. اغسل بشكل دوري بالماء الفاتر (بحد أقصى 30 درجة مئوية) والصابون المحايد واتركه يجف في الهواء. أثناء الغسيل ، إذا كان الثوب يحتوي على شريط فيلكرو ، فيجب أن يتم لصقها أو إبقاؤها مغلقة على الملابس. لا تعرض الملابس لمصادر حرارة مباشرة مثل الأسطح الساخنة وأشعة الشمس المباشرة أو مصادر الاشتعال الأخرى. يجب التحقق من أن الجهاز التقويمي جاف تمامًا قبل تخزينه واستخدامه وإعادة استخدامه. قد يؤدي ملامسة المراهم والكريمات والكحوليات والمذيبات إلى تدهور الملابس وتقليل عمرها الإنتاجي. يحفظ في درجة حرارة الغرفة ، ويفضل أن يكون في عبوته الأصلية.

حياة مفيدة وشهادات وضمانات الجودة

ESPECIALIDADES MEDICO-ORTOPÉDICAS، S.L. تنبيه أنه في حالة اكتشاف أي عيب خلال فترة الضمان ، يرجى الاتصال بالموزع الخاص بك حتى يمكن حل المشكلة في أسرع وقت ممكن. لن يكون الضمان صالحًا إذا تضرر المنتج بسبب سوء الاستخدام أو إذا لم يتم اتباع تعليمات وتوصيات الاستخدام الموضحة في هذا الكتيب. مهم! لا تنس الاحتفاظ (بتاريخ الشراء وختم البائع) وتقديم المنتج الكامل (الغلاف وجسم المنتج) ، فهذه المتطلبات ستكون ضرورية في حالة وجود أي مطالبة. مع الصيانة الدورية ، سيكون المنتج موثوقًا ومتينًا ويمكن إعادة استخدامه وفقًا للإجراءات المشار إليها لمدة 24 شهرًا ، بعد هذه الفترة الزمنية ، يوصى بالتغيير إلى جهاز تقويم جديد.

شهادات الجودة:

تم اختبار جميع المواد المستخدمة ، وتتوافق مع اللوائح الأوروبية المعمول بها وتوفر أقصى درجات الأمان والراحة أثناء الاستخدام. شهادة Oeko-Tex Standard 100: ملصق يضمن عدم وجود مواد ضارة بالصحة ويشهد على عدم وجود مواد ضارة في جميع المواد التي يتم تصنيع الجهاز منها. الضمان في إطار الأحكام القانونية. مريح ، ولكن لا ينبغي أن يضغط

## FR CBR344/CBR345/CBR346

Cher client, merci d'avoir accordé ta confiance à un produit EMO. En choisissant notre gamme d'orthèses, tu as acheté une gamme de produits de qualité répondant aux normes sanitaires les plus élevées. Veuillez lire attentivement ces instructions. Si tu as des questions, contacte ton médecin ou ton revendeur spécialisé.

**RÉGLEMENTATIONS** MD

Ce dispositif médical est conforme au règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil relatif aux dispositifs médicaux et aux règlements nationaux respectifs. Une analyse des risques (UNE EN ISO14971) a été réalisée pour minimiser tous les risques existants. Dispositif médical de classe I, non stérile, sans fonction de mesure.

**INFORMATIONS IMPORTANTES**

Lis tous les avertissements et instructions avant d'utiliser ce produit. Une application correcte est essentielle pour un bon fonctionnement et pour réduire le risque de blessure ou de nouvelle blessure inhérent à l'utilisation de tout produit de ce type.

**NOM DE L'ARTICLE :**

20307130010 CBR344 Coussin anti-escarres rond avec trou blanc 44x44
20307150010 CBR344 Coussin anti-escarres rond avec trou gris 44x44
20307230010 CBR345 Coussin anti-escarres carré avec trou blanc 44x44
20307250010 CBR345 Coussin anti-escarres carré avec trou gris 44x44
20307330010 CBR346 Coussin anti-escarres carré ouvert avec trou blanc 44x44
20307350010 CBR346 Coussin anti-escarres carré ouvert avec trou gris 44x44

**OBJECTIF :**

Soulage la zone de pression en prévenant l'apparition d'escarres.
Coussin anti-escarres à risque faible-moyen
Analgésique

**INDICATIONS :**

Hémorroïdes. Fistules. Processus algiques du post-partum. Récupération postopératoire de la prostate ou du plancher pelvien. Soulagement des douleurs dans les zones sacrées, ischiatiques, périnéales et fessières. Recommandé pour les personnes qui restent assises pendant de longues périodes.

**DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES :**

CBR344 : Coussin anti-escarres de forme ronde avec trou central. Rempli de fibre creuse siliconée, extrêmement douce et respirante. Surface supérieure en tissu doux avec des poils semblables à ceux de la peau de mouton. Surface inférieure antidérapante, respirante, imperméable et ignifuge M1. Comprend des sangles pour attacher le coussin aux fauteuils roulants ou autres sièges. Diamètre 44 cm. Poids maximum : 80 kg. CBR345 : Coussin anti-escarres de forme carrée avec trou central. Rempli de fibre creuse siliconée, extrêmement douce et respirante. Surface supérieure en tissu doux avec des poils semblables à ceux de la peau de mouton. Surface inférieure respirante. Comprend des sangles pour attacher le coussin aux fauteuils roulants ou autres sièges. Dimension 44x44 cm. Poids maximum : 80 kg. CBR346 : Coussin anti-escarres de forme carrée et ouvert sur un côté. Rempli de fibre creuse siliconée, extrêmement douce et respirante. Surface supérieure en tissu velouté doux semblable à de la peau de mouton. Surface inférieure respirante. Comprend des sangles pour attacher le coussin aux fauteuils roulants ou autres sièges. Dimension 44x44 cm. Poids maximum : 80kg

**LONGUEUR DE LA BRETELLE / SÉLECTION DES TAILLES**

Taille unique

**MATÉRIAUX**

CBR344 : Dessus : Polyester 74% Acrylique 26%. Intérieur : 100% Polyester. Extérieur inférieur : 100% Polyuréthane. Rubans : Polyester 100%.
CBR345 et CBR346 : Extérieur supérieur : Polyester 74% Acrylique 26%. Intérieur : Polyester 100%. Fond extérieur : Polyester 60% Coton 40%. Rubans : 100% Polyester.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'AJUSTEMENT :**

Le choix correct de la taille est essentiel pour obtenir une efficacité maximale du traitement, ainsi que pour prolonger la durée de vie utile de l'orthèse. Le coussin s'adapte à tout type de fauteuil roulant ou de siège. Place le coussin sur le siège et fixe-le à sa structure à l'aide des sangles. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour s'assurer qu'il est en parfait état et garantir son bon fonctionnement. N'utilise pas le produit s'il est endommagé. L'intervention de tiers dans l'installation n'est pas nécessaire, sauf en cas de force ou de coordination limitées. Pour que le produit conserve ses propriétés de compression ou de soutien, l'orthèse doit s'adapter à la zone affectée sans provoquer de gêne ou d'inconfort pendant l'utilisation.

**INFORMATIONS IMPORTANTES**

Veuillez lire tous les avertissements et instructions avant d'utiliser le produit. Une application correcte est essentielle pour que le produit fonctionne correctement et pour réduire le risque de blessure ou de nouvelle blessure inhérent à l'utilisation de tout produit.

**PRÉCAUTIONS**

En cas de réaction allergique, d'irritation, d'altération de la peau, de gonflement ou de sensibilisation, retire le produit et consulte ton médecin prescripteur ou un professionnel de la santé. Ne pas utiliser directement sur des cicatrices ouvertes ou rougies sans protection adéquate.
Les produits marqués du symbole contiennent du latex de caoutchouc naturel et peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles au latex.
Ne pas exposer à une flamme ou à une source de chaleur à très haute température.
L'orthèse doit être bien ajustée, mais ne doit pas comprimer excessivement.
Inspectez l'ajustement du produit pour vous assurer qu'il est bien ajusté. Ne pas trop serrer. Vérifie régulièrement que la circulation n'est pas compromise. En cas de doute sur le choix de la taille, toujours choisir la taille la plus grande.
L'utilisateur doit inspecter régulièrement le produit pour s'assurer qu'il est en parfait état et qu'il fonctionne correctement. N'utilise pas le produit s'il est endommagé.

**AVERTISSEMENTS** ⚠

L'utilisation de l'orthèse est conditionnée par les indications. Il est recommandé que l'orthèse soit utilisée par un seul patient. Pour un ajustement correct de l'orthèse, suis les instructions du fabricant. Suis les indications ou les recommandations du prescripteur ou du professionnel de santé. Pour un ajustement personnalisé, consulte un spécialiste. Le spécialiste fournira les informations nécessaires pour que l'utilisateur final ou la personne chargée de l'ajustement du produit comprenne comment utiliser le produit en toute sécurité. Le produit ne convient pas à la stérilisation. Garde-le hors de portée des enfants.
Pour éliminer le produit, utilise le conteneur à déchets solides. Pour l'élimination de l'emballage, selon le matériau d'emballage, utilise le conteneur en papier/carton ou le conteneur en plastique. Dans tous les cas, la réglementation du pays doit être strictement respectée.
Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

**LAVAGE, ENTRETIEN ET SOIN**

Brosse ou secoue périodiquement la face de la fibre pour la maintenir en état optique et pour prolonger sa durée de vie. Lave périodiquement avec de l'eau tiède (maximum 30º), du savon neutre et laisse sécher à l'air libre. Pendant le lavage, si le vêtement a des attaches en velcro, celles-ci doivent être collées ou maintenues fermées sur le vêtement. Ne pas exposer à des sources de chaleur directes telles que des surfaces chaudes, la lumière directe du soleil ou d'autres sources d'inflammation. Il faut vérifier que l'orthèse est bien sèche avant de la ranger, de l'utiliser et de la réutiliser. Le contact avec des pommades, des crèmes, des alcools et des solvants peut détériorer le vêtement et réduire sa durée de vie utile. Range-le à température ambiante, de préférence dans son emballage d'origine.

**DURÉE DE CONSERVATION, CERTIFICATS DE QUALITÉ ET GARANTIES**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. déclare que si tu détectes un quelconque défaut pendant la période de garantie, contacte ton distributeur afin que le problème soit résolu au plus vite. La garantie ne sera pas valable si le produit a été endommagé suite à une mauvaise utilisation, ou si les instructions et recommandations d'utilisation expliquées dans cette brochure n'ont pas été respectées. IMPORTANT ! N'oublie pas de conserver (avec la date d'achat et le cachet du vendeur) et de présenter le produit complet (boîtier et corps du produit), ces conditions seront essentielles pour toute réclamation. Avec un entretien régulier, le produit sera fiable et durable et pourra être réutilisé en suivant les mesures indiquées pendant 24 mois, après cette période, il est recommandé de changer pour une nouvelle orthèse.

**CERTIFICATS DE QUALITÉ :**

Tous les matériaux utilisés ont été testés, sont conformes aux normes européennes en vigueur et offrent une sécurité et un confort maximum pendant l'utilisation. Certificat Oeko-Tex Standard 100 : Le label Oeko-Tex garantit l'absence de substances nocives pour la santé et certifie l'absence de substances nocives dans tous les matériaux à partir desquels l'orthèse est fabriquée.
Garantie dans le cadre des réglementations légales.

## PL CBR344/CBR345/CBR346

Drogi kliencie, dziękujemy za zaufanie produktowi EMO. Wybierając naszą linię ortez, nabyłeś szereg produktów wysokiej jakości o najwyższym standardzie sanitarnym. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z lekarzem lub specjalistą.

**REGULACJE** MD

Ten wyrób medyczny jest zgodny z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz z odpowiednimi przepisami krajowymi. Przeprowadzono analizę ryzyka (UNE EN ISO14971), aby zminimalizować wszelkie istniejące zagrożenia. Wyrób medyczny klasy I, niesterylny, bez funkcji pomiarowej.

**WAŻNE INFORMACJE**

Przed użyciem tego produktu przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Właściwe zastosowanie jest niezbędne do prawidłowego działania i zmniejszenia ryzyka urazów lub ponownych urazów związanych z użyciem jakiegokolwiek produktu tego typu.

**NAZWA PRODUKTU:**

20307130010 CBR344 Poduszka przeciwodleżynowa okrągła z białym otworem 44x44
20307150010 CBR344 Poduszka przeciwodleżynowa okrągła z szarym otworem 44x44
20307230010 CBR345 Poduszka przeciwodleżynowa kwadratowa z białym otworem 44x44
20307250010 CBR345 Poduszka przeciwodleżynowa kwadratowa z szarym otworem 44x44
20307330010 CBR346 Poduszka przeciwodleżynowa kwadratowa otwarta z białym otworem 44x44
20307350010 CBR346 Poduszka przeciwodleżynowa kwadratowa otwarta z szarym otworem 44x44

**CEL:**

Odciąża obszar ucisku, zapobiegając powstawaniu odleżyn.
Poduszka przeciwodleżynowa o niskim i średnim ryzyku
Analgetyk

**WSKAZANIA:**

Hemoroidy. Przetoki. Wyrostki robaczkowe po porodzie. Pooperacyjna regeneracja prostaty lub dna miednicy. Łagodzenie bólu w okolicy krzyżowej, kulszowej, krocza i pośladków. Zalecany dla osób, które przez długi czas pozostają w pozycji siedzącej.

**OPIS I WŁAŚCIWOŚCI:**

CBR344: Poduszka przeciwodleżynowa o okrągłym kształcie z centralnym otworem. Wypełniona silikonowym pustym włóknem, wyjątkowo miękka i oddychająca. Górna powierzchnia wykonana z miękkiej tkaniny z okrywą przypominającą skórę owczą. Dolna powierzchnia antypoślizgowa, oddychająca, wodoodporna i ognioodporna M1. Zawiera paski do przymocowania poduszki do wózka inwalidzkiego lub innego siedzenia. Średnica 44 cm. Maksymalna waga: 80 kg. CBR345: Poduszka przeciwodleżynowa o kwadratowym kształcie z centralnym otworem. Wypełniona silikonowym pustym włóknem, wyjątkowo miękka i oddychająca. Górna powierzchnia wykonana z miękkiej tkaniny z okrywą przypominającą skórę owczą. Oddychająca powierzchnia dolna. Zawiera paski do przymocowania poduszki do wózka inwalidzkiego lub innego siedzenia. Wymiary 44x44 cm. Maksymalna waga: 80 kg. CBR346: Poduszka przeciwodleżynowa o kwadratowym kształcie, otwarta z jednej strony. Wypełniona silikonowanym pustym włóknem, wyjątkowo miękka i oddychająca. Górna powierzchnia wykonana z miękkiej tkaniny przypominającej skórę owczą. Oddychająca powierzchnia dolna. Zawiera paski do przymocowania poduszki do wózka inwalidzkiego lub innego siedzenia. Wymiary 44x44 cm. Maksymalna waga: 80 kg

**DŁUGOŚĆ SZELKI / WYBÓR ROZMIARU**

Jeden rozmiar

**MATERIAŁY**

CBR344: Góra: poliester 74% akryl 26%. Wewnętrzna strona: 100% poliester. Dolna część zewnętrzna: 100% Poliuretan. Taśmy: 100% poliester.
CBR345 i CBR346: Wierzch: poliester 74% akryl 26%. Wnętrze: 100% Poliester. Spód zewnętrzny: poliester 60% bawełna 40%. Taśmy: 100% poliester.

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I DOPASOWANIA:**

Prawidłowy dobór rozmiaru jest niezbędny do osiągnięcia maksymalnej skuteczności leczenia, a także do przedłużenia okresu użytkowania ortezy. Poduszka dostosowuje się do każdego rodzaju wózka inwalidzkiego lub siedziska, umieść poduszkę na siedzisku i przymocuj ją do jego konstrukcji za pomocą pasków. Użytkownik musi regularnie sprawdzać produkt, aby upewnić się, że jest w idealnym stanie i zagwarantować jego prawidłowe działanie. Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony. Udział osób trzecich w instalacji nie jest konieczny, z wyjątkiem przypadków ograniczonej siły lub koordynacji. Aby wyrób zachował swoje właściwości uciskowe lub podtrzymujące, orteza musi dopasować się do chorego obszaru, nie powodując dyskomfortu ani dolegliwości podczas użytkowania.

**WAŻNE INFORMACJE**

Przed użyciem produktu przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Właściwe zastosowanie jest niezbędne do prawidłowego działania produktu oraz do zmniejszenia ryzyka urazu lub ponownego urazu, które jest nieodłącznym elementem użytkowania każdego produktu.

**PRZECIWWSKAZANIA**

W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, podrażnienia, zmian skórnych, obrzęku lub uczulenia, usuń produkt i skonsultuj się z lekarzem prowadzącym lub pracownikiem służby zdrowia. Nie stosuj bezpośrednio na otwarte lub zaczerwienione blizny bez odpowiedniej ochrony.
Produkty oznaczone symbolem zawierają lateks kauczuku naturalnego i mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych na lateks.
Nie wystawiaj na działanie płomienia lub źródła ciepła o bardzo wysokiej temperaturze.
Orteza powinna być dobrze dopasowana, ale nie powinna nadmiernie uciskać.
Sprawdź, czy produkt jest dobrze dopasowany. Nie dokręcaj zbyt mocno. Regularnie sprawdzaj, czy krążenie nie jest ograniczone. W razie wątpliwości co do wyboru rozmiaru, zawsze wybieraj większy.
Użytkownik powinien regularnie sprawdzać, czy produkt jest w idealnym stanie i czy działa prawidłowo. Nie używaj produktu, jeśli jest on uszkodzony.

**OSTRZEŻENIA** ⚠

Stosowanie ortezy jest uzależnione od wskazań. Zaleca się, aby orteza była używana tylko przez jednego pacjenta. Aby prawidłowo dopasować ortezę, postępuj zgodnie z instrukcjami producenta. Postępuj zgodnie ze wskazaniami lub zaleceniami lekarza lub pracownika służby zdrowia. W celu dopasowania ortezy do indywidualnych potrzeb skonsultuj się ze specjalistą. Specjalista dostarczy niezbędnych informacji, aby użytkownik końcowy lub osoba odpowiedzialna za dopasowanie produktu zrozumiała, jak bezpiecznie używać produktu. Produkt nie nadaje się do sterylizacji. Przechowuj poza zasięgiem dzieci.
Do utylizacji produktu użyj pojemnika na odpady stałe. Do utylizacji opakowania, w zależności od materiału, z którego zostało wykonane, użyj pojemnika na papier/karton lub pojemnika na plastik. We wszystkich przypadkach należy ściśle przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
Każdy poważny incydent związany z produktem należy zgłosić producentowi oraz właściwym władzom państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają swoją siedzibę.

**MYCIE, KONSERWACJA I PIELĘGNACJA**

Okresowo szczotkuj lub potrząsaj włóknami wierzchnimi, aby utrzymać je w stanie optycznym i przedłużyć ich żywotność. Pierz okresowo letnią wodą (maksymalnie 30º), neutralnym mydłem i pozostaw do wyschnięcia na powietrzu. Podczas prania, jeśli ubranie ma rzepy, należy je skleić lub trzymać zamknięte na ubraniu. Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak gorące powierzchnie, bezpośrednie światło słoneczne lub inne źródła zapłonu. Przed przechowywaniem, użyciem i ponownym użyciem ortezy należy sprawdzić, czy jest ona dokładnie sucha. Kontakt z maściami, kremami, alkoholami i rozpuszczalnikami może pogorszyć stan ortezy i skrócić jej żywotność. Przechowuj w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

**OKRES TRWAŁOŚCI, CERTYFIKATY JAKOŚCI I GWARANCJE**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. informuje, że w przypadku wykrycia jakiejkolwiek wady w okresie gwarancyjnym, należy skontaktować się z dystrybutorem, aby jak najszybciej rozwiązać problem. Gwarancja nie będzie ważna, jeśli produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego użytkowania lub jeśli nie przestrzegano instrukcji i zaleceń dotyczących użytkowania zawartych w niniejszej broszurze. WAŻNE! Nie zapomnij zachować (z datą zakupu i pieczątką sprzedawcy) i przedstawić kompletnego produktu (etui i korpus produktu), te wymagania będą niezbędne do złożenia reklamacji. Przy regularnej konserwacji produkt będzie niezawodny i trwały i może być ponownie używany zgodnie ze wskazówkami przez 24 miesiące, po tym okresie zaleca się wymianę na nową ortezę.

**CERTYFIKATY JAKOŚCI:**

Wszystkie użyte materiały zostały przetestowane, są zgodne z obowiązującymi normami europejskimi i zapewniają maksymalne bezpieczeństwo i komfort podczas użytkowania. Certyfikat Oeko-Tex Standard 100: Etykieta Oeko-Tex gwarantuje brak substancji szkodliwych dla zdrowia i poświadcza brak substancji szkodliwych we wszystkich materiałach, z których wykonana jest orteza.
Gwarancja w ramach przepisów prawnych.

## SE CBR344/CBR345/CBR346

Kära kund, tack för ditt förtroende för en EMO-produkt. Genom att välja vårt sortiment av ortoser har du köpt en serie kvalitetsprodukter av högsta sanitära standard. Vänligen läs dessa anvisningar noggrant. Om du har några frågor kan du kontakta din läkare eller en specialiserad återförsäljare.

**REGLER** MD

Denna medicintekniska produkt överensstämmer med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter och respektive nationella bestämmelser. En riskanalys (UNE EN ISO14971) har utförts för att minimera alla befintliga risker. Medicinsk produkt av klass I, icke-steril, utan mätfunktion.

**VIKTIG INFORMATION**

Läs alla varningar och anvisningar innan du använder denna produkt. Korrekt tillämpning är avgörande för att produkten ska fungera korrekt och för att minska risken för skador eller återkommande skador som är inneboende i användningen av alla produkter av denna typ.

**ARTIKELNAMN:**

20307130010 CBR344 Rund antidecubituskudde med vitt hål 44x44
20307150010 CBR344 Antidecubituskudde rund med hål grått 44x44
20307230010 CBR345 Antidekubituskudde fyrkantig med vitt hål 44x44
20307250010 CBR345 Antidekubituskudde kvadratisk med grått hål 44x44
20307330010 CBR346 Antidekubituskudde kvadratisk öppen med vitt hål 44x44
20307350010 CBR346 Antidekubituskudde kvadratisk öppen med grått hål 44x44

**SYFTE:**

Avlastar tryckområdet och förhindrar uppkomsten av trycksår.
Antidecubituskudde med låg-medelhög risk.
Analgetisk

**INDIKATIONER:**

Hemsorrojder. Fistlar. Algiska processer efter förlossningen. Postoperativ återhämtning av prostata eller bäckenbotten. Lindring av smärta i sakrala, ischiatiska, perineala och gluteala områden. Rekommenderas för de personer som sitter ner under långa perioder.

**BESKRIVNING OCH EGENSKAPER:**

CBR344: Anti-decubituskudde med rund form och centralt hål. Fylld med silikoniserad hålfiber, extremt mjuk och andningsbar. Ovansida av mjukt tyg med fårskinnsliknande lugg. Undersidan är halkfri, andningsbar, vattentät och brandsäker M1. Inkluderar remmar för att fästa dynan på rullstolar eller andra sittplatser. Diameter 44 cm. Högsta vikt: 80 kg. CBR345: Anti-decubituskudde med kvadratisk form och centralt hål. Fylld med silikoniserad hålfiber, extremt mjuk och andningsbar. Ovansida av mjukt tyg med fårskinnsliknande lugg. Andningsbar undersida. Inkluderar remmar för att fästa dynan på rullstolar eller andra sittplatser. Mått 44x44 cm. Högsta vikt: 80 kg. CBR346: Anti-decubitusdyna med kvadratisk form och öppen på ena sidan. Fylld med silikoniserad hålfiber, extremt mjuk och andningsbar. Ovansida av mjukt tyg med fårskinnsliknande lugg. Andningsbar undersida. Inkluderar remmar för att fästa dynan på rullstolar eller andra sittplatser. Mått 44x44 cm. Högsta vikt: 80 kg.

**HÄNGSLÄNGD/STORLEKSVAL**

En storlek

**MATERIALER**

CBR344: Överdel: Polyester 74 % akryl 26 %. Invändigt: 100 % polyester. Nedre yttre: 100 % polyuretan. Band: Polyester 100 %.
CBR345 och CBR346: Överdel: Polyester 74 % akryl 26 %. Insida: Polyester 100 %. Yttre underdel: Polyester 60 % bomull 40 %. Band: 100 % polyester.

**BRUKSANVISNING OCH MONTERING:**

Rätt val av storlek är viktigt för att uppnå maximal effektivitet i behandlingen samt förlänga ortosens livslängd. Dynan anpassar sig till alla typer av rullstolar eller säten, placera dynan på sätet och fäst den på dess struktur med hjälp av banden. Användaren måste regelbundet undersöka produkten för att se till att den är i perfekt skick och för att garantera att den fungerar korrekt. Använd inte produkten om den är skadad. Det är inte nödvändigt att tredje part ingriper i installationen, utom i fall där styrkan eller samordningen är begränsad. För att produkten ska bibehålla sina kompressions- eller stödegenskaper måste ortosen anpassa sig till det drabbade området utan att orsaka obehag eller besvär under användningen.

**VIKTIG INFORMATION**

Läs alla varningar och anvisningar innan du använder produkten. Korrekt tillämpning är avgörande för att produkten ska fungera korrekt och för att minska risken för skador eller återkommande skador som är inneboende i användningen av alla produkter.

**FÖRSIKTIGHETER**

Om en allergisk reaktion, irritation, hudförändring, svullnad eller sensibilisering inträffar, ta bort produkten och kontakta din läkare eller sjukvårdspersonal. Använd inte direkt på öppna eller rodnade ärr utan lämpligt skydd.
Produkter märkta med symbolen innehåller naturgummilatex och kan orsaka allergiska reaktioner hos personer som är känsliga för latex.
Utsätt inte produkten för en låga eller värmekälla vid mycket höga temperaturer.
Stödet ska sitta tätt, men får inte komprimeras överdrivet.
Inspektera produktens passform för att säkerställa att den sitter ordentligt. Dra inte åt för hårt. Kontrollera regelbundet för att se till att cirkulationen inte äventyras. Om du är osäker på valet av storlek, välj alltid den större storleken.
Användaren bör regelbundet inspektera produkten för att se till att den är i perfekt skick och att den fungerar som den ska. Använd inte produkten om den är skadad.

**VARNINGAR** ⚠

Användningen av ortosen är villkorad av indikationerna. Det rekommenderas att ortosen används av endast en patient. För korrekt anpassning av ortosen ska du följa tillverkarens anvisningar. Följ indikationerna eller rekommendationerna från förskrivaren eller sjukvårdspersonal. För en specialanpassning, kontakta en specialist. Specialisten kommer att ge nödvändig information för att säkerställa att slutanvändaren eller den person som ansvarar för anpassningen av produkten förstår hur produkten ska användas på ett säkert sätt. Produkten är inte lämplig för sterilisering. Förvaras utom räckhåll för barn.
För bortskaffande av produkten använd behållaren för fast avfall. För bortskaffande av förpackningen, beroende på förpackningsmaterialet, använd pappers-/kartongbehållare eller plastbehållare. I alla fall måste landets bestämmelser följas strikt.
Alla allvarliga incidenter med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**TVÄTT, UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL**

Borsta eller skaka fiberhuvudet regelbundet för att hålla det i optiskt skick och förlänga dess livslängd. Tvätta regelbundet med ljummet vatten (högst 30º), neutral tvål och låt lufttorka. Om plagget har kardborreband ska dessa limmas ihop eller hållas stängda på plagget under tvätten. Utsätt inte plagget för direkta värmekällor som heta ytor, direkt solljus eller andra antändningskällor. Ortosen ska kontrolleras för att säkerställa att den är helt torr före förvaring, användning och återanvändning. Kontakt med salvor, krämer, alkoholer och lösningsmedel kan försämra plagget och förkorta dess livslängd. Förvara i rumstemperatur, helst i originalförpackningen.

**HÅLLBARHET, KVALITETSCERTIFIKAT OCH GARANTIER**

ESPECIALIDADES MÉDICO-ORTOPÉDICAS, S.L. upplyser om att om du upptäcker något fel inom garantiperioden, vänligen kontakta din distributör så att problemet kan lösas så snart som möjligt. Garantin är inte giltig om produkten har skadats genom felaktig användning eller om de instruktioner och rekommendationer för användning som förklaras i denna broschyr inte har följts. VIKTIGT! Glöm inte att spara (med inköpsdatum och stämplat av säljaren) och presentera hela produkten (hölje och produktkropp), dessa krav kommer att vara avgörande för eventuella krav. Med regelbundet underhåll kommer produkten att vara tillförlitlig och hållbar och kan återanvändas efter de angivna åtgärderna i 24 månader, efter denna tidsperiod rekommenderas att byta till en ny tandställning.

**KVALITETSCERTIFIKAT:**

Alla material som används har testats, uppfyller gällande europeiska standarder och erbjuder maximal säkerhet och komfort under användning. Oeko-Tex Standard 100-certifikat:
Oeko-Tex-märkningen garanterar att det inte finns några hälsoskadliga ämnen och intygar att det inte finns några skadliga ämnen i alla material som ortosen är tillverkad av.
Garanti inom ramen för de rättsliga bestämmelserna.

EMO
especialistas en ortopedia